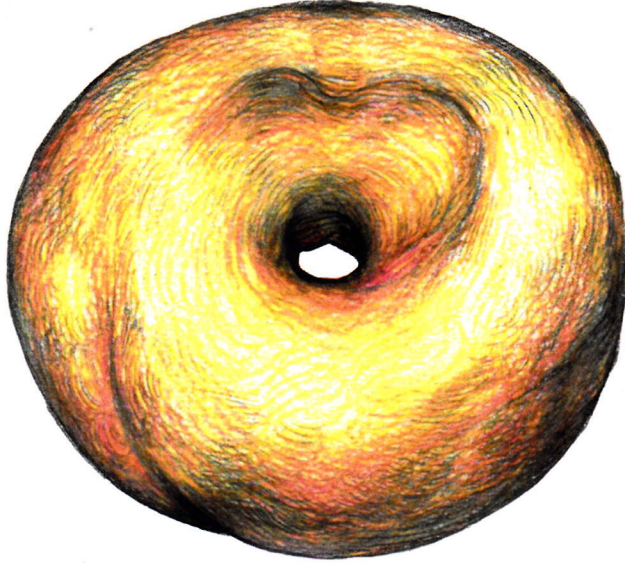


tom clark & ron padgett

# BÖNBÖN

TÜRKÇE ve TÜRKİYECESİ: selcan peksan & efe murad



obicim

çeviri şiir

Tom Clark & Ron Padgett

*bonbon nödnöd*

Türkçe ve Türkiyecesi:  
Efe Murad & Selcan Peksan

**.bıçim**

obiçim yayımlar - 10  
çeviri şiir - 1

*bonbon bönbön*

Türkçeye (*bonbon*) / Türkiye'ye (*bönbön*)  
çevirenler/uyarlayanlar: Efe Murad & Selcan Peksan

Özgün adı: *Bun*  
© Tom Clark & Ron Padgett

Bu kitabın İngilizce aslı 1968'de Angel Hair Books tarafından yayımlanmıştır.

ISBN: 978-605-70472-9-8  
© obiçim yayımlar, 2023

Yayın koordinatörü: Buğra Giritlioğlu

Kapak çizimleri: Sadık Arı  
Kitap tasarımı: Buğra Giritlioğlu  
Düzeltili: Buğra Giritlioğlu

Baskı-Cilt: Murat Can Açı - Punto Ajans  
Seyrantepe Mah. İbrahim Karaoğlanoğlu Cad.  
İspar İş Merkezi no: 105/124  
Kağıthane / İstanbul  
Sertifika no: 44527

1. baskı: İstanbul, Ağustos 2023

Tüm yayın hakları saklıdır. Kaynak gösterilerek tanıtım için yapılacak kısa alıntılar dışında yayıncının yazılı izni olmaksızın hiçbir yolla çoğaltılamaz.

obiçim yayımlar  
Sertifika no: 50486  
obicimyayinlar@gmail.com  
instagram: @obicimyayinlar

**TOM CLARK** (1941-2018). İkinci kuşak New York Okulu şairi. Cambridge Üniversitesi'nde tamamladığı mastır tezinde Ezra Pound'un *Kantolar*'ını inceledi. 1963-73 yılları arasında *Paris Review*'ün şiir editörlüğünü yaptı. Dönemin New York Okulu şair ve sanatçıları Ron Padgett, Ted Berrigan, Larry Fagin, Anne Waldman ve Joe Brainard ile yayımladığı fanzin ve şiir risalelerinin yanı sıra, İngiltere hippie çevrelerini hicvettiği *Who Is Sylvia?* adlı bir de romanı var. Eleştirmen ve biyograf olarak da tanınan Clark; Charles Olson, Robert Creeley, Ted Berrigan, Ed Dorn, Jack Kerouac gibi isimler hakkında araştırmalar yayımladı. Beat ve Black Mountain şairlerine, beyzbol tarihine dair incelemeleri var. Guggenheim, Rockefeller ve National Endowment for the Arts gibi prestijli burs ve ödüller kazandı. Şiirlerini geceleri yürüyüş yaparken kurgulamayı severdi. Bu yürüyüşlerin birinde geçirdiği trafik kazası sonucu hayatını kaybetti.

**RON PADGETT** (1942). İkinci kuşak New York Okulu şairi. *How Long* adlı kitabıyla 2012'de Pulitzer Ödülü finalisti oldu. *Toplu Şiirleri*'yle 2014'te LA Times Ödülü'nü ve William Carlos Williams Ödülü'nü kazandı. 2018'de Amerika Şiir Cemiyeti (Poetry Society of America) tarafından Robert Frost madalyasına layık görüldü. Çeviri kitapları arasında Guillaume Apollinaire'in seçme, Blaise Cendrars'ın toplu şiirleri bulunuyor. Şiirleri, Jim Jarmusch'un şair William Carlos Williams'a ait *Paterson* adlı kitabından esinlenerek çektiği aynı adlı filmde kullanıldı. Padgett'in son şiir kitabı *Dot*, Coffee House Press tarafından 2022'de yayımlandı.

**SELCAN PEKSAN** (1982). *Mağara Vardır, İnsandan Sonra* (İngilizce baskısı: *Slippage*) ve *Bitki Kökleri, İnsan Avı* adlı şiir kitaplarının yanında, *Çalışmanın Evrimi ve İşin Sonu* adlı bir inceleme kitabı yayımlandı. İstanbul Üniversitesi İktisat Fakültesi'nde öğretim üyesi olarak çalışıyor.

**EFE MURAD** (1987). Şiir, roman ve denemelerinin yer aldığı Türkçe ve İngilizce yayımlanmış on kitabının yanı sıra, aralarında Ezra Pound'un *Kantolar*'ı, Susan Howe'un *Batı Sınırları* ve Lyn Hejinian'ın *Gesualdo*'sunun da bulunduğu on çeviri şiir kitabı var. Tarih doktorasını Harvard Üniversitesi'nde tamamlayan Efe Murad, New York Üniversitesi'nde İslam ve Osmanlı düşünce tarihi dersleri vermektedir.